

## THÔNG BÁO VỀ VIỆC SỬ DỤNG THÔNG TIN CÁ NHÂN

Thông báo này miêu tả cách thức mà thông tin về bạn sẽ được sử dụng và chia sẻ, và cách để bạn truy cập thông tin này.

**Xin vui lòng đọc kỹ thông báo này.**

SeniorCare Inc. cung cấp nhiều dịch vụ hỗ trợ người già và người lớn bị khuyết tật để họ có thể ở nhà trong cộng đồng. Vì chúng tôi làm việc với nhiều nguồn quỹ hỗ trợ khác nhau, bao gồm Medicaid, và được sự giới thiệu từ nhiều trung tâm chăm sóc y tế, chúng tôi có thể có thông tin về sức khỏe cá nhân của bạn.

Thông tin sức khỏe cá nhân gồm các thông tin như một số chẩn đoán y tế nhất định, các loại dịch vụ y tế hoặc dịch vụ điều trị mà bạn tiếp nhận, hoặc ngày tháng bạn tiếp nhận dịch vụ. Thông báo này giải thích khi nào SeniorCare Inc. có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn, và quyền lợi của bạn về thông tin sức khỏe của mình.

### ***Thế theo pháp luật, SeniorCare Inc. phải:***

- *bảo vệ sự riêng tư của thông tin sức khỏe của bạn như được miêu tả trong thông báo này;*
- *giải thích cách chúng tôi sử dụng thông tin cá nhân của bạn; và*
- *thông báo cho bạn nếu thông tin sức khỏe của bạn không được an toàn và bị chiếm đoạt bởi một cá nhân không được trao quyền.*

### **SeniorCare Inc. có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn:**

- khi liên lạc với các thành viên gia đình hoặc các cá nhân được xác định là người liên lạc cho việc chăm sóc sức khỏe hoặc điều kiện sức khỏe chung của bạn;
- khi làm việc với các chuyên viên y tế bao gồm: các bác sĩ riêng, các chuyên viên y tế khác và các nhân viên y tế trong trung tâm của họ, bệnh viện địa phương, trung tâm phục hồi chức năng, bảo hiểm y tế hoặc nhà điều dưỡng, như là một phần trong việc đảm bảo sức khỏe của bạn;
- khi pháp luật yêu cầu;

- cho các hoạt động thanh toán, như kiểm tra xem bạn có đủ điều kiện hưởng các lợi ích y tế, và được thanh toán các khoản dịch vụ bạn nhận được;
- để điều hành các chương trình của chúng tôi, bao gồm đánh giá chất lượng các dịch vụ bạn nhận được;
- với các nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi để điều phối các dịch vụ cho bạn;
- với các cơ quan kiểm tra sức khỏe (như Ban Hỗ trợ Y tế Massachusetts, hoặc các Trung tâm Dịch vụ Medicare hoặc Medicaid liên bang) cho các hoạt động kiểm tra theo yêu cầu pháp luật, bao gồm các điều tra về gian dối và lạm dụng;
- cho các dự án nghiên cứu đáp ứng các yêu cầu về tính riêng tư, và giúp chúng tôi đánh giá hoặc cải thiện các chương trình của Cơ quan;
- với các cơ quan chính phủ cung cấp cho bạn các lợi ích hoặc dịch vụ;
- để ngăn chặn hoặc giải quyết các tình huống nghiêm trọng và khẩn cấp liên quan đến sức khỏe và sự an toàn của bạn;
- để thông báo cho bạn các lợi ích và dịch vụ mới, hoặc các lựa chọn chăm sóc sức khỏe của bạn; và
- để gây quỹ từ thiện SeniorCare Inc.

Trừ các điều khoản miêu tả ở trên, SeniorCare Inc. không thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn cho bất kỳ ai mà không có sự đồng ý của bạn bằng văn bản viết. Bạn có thể hủy thư đồng ý của mình bất kỳ lúc nào, miễn là bạn cho chúng tôi biết bằng văn bản viết. Chúng tôi cần phải có được sự chấp thuận của bạn để sử dụng thông tin của bạn cho các mục đích quảng cáo hoặc khi chúng tôi được trả tiền để chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn. Vui lòng lưu ý: Chúng tôi không thể thu hồi lại bất kỳ thông tin sức khỏe nào chúng tôi đã sử dụng hoặc chia sẻ khi chúng tôi đã nhận được sự chấp thuận của bạn.

### ***Bạn có quyền:***

- được xem và nhận một bản sao các thông tin sức khỏe cá nhân. Bạn phải gửi thư dạng viết để yêu cầu bản sao này, hoặc nhờ ai khác mà bạn ủy quyền viết thư trên danh nghĩa của bạn. Nếu bạn có ai là Luật sư Đại diện, Chủ sở hữu ủy quyền Chăm sóc sức khỏe, Người giám hộ hoặc Người bảo quản, thì người đó có thể viết thư này. SeniorCare Inc. có thể thu phí bạn để trang trải cho các chi phí nhất định, như phí sao chép và phí bưu điện;
- để yêu cầu SeniorCare Inc. thay đổi thông tin sức khỏe của mình nếu bạn nghĩ thông tin đó sai hoặc không hoàn chỉnh. Bạn phải yêu cầu chúng tôi dưới dạng viết, hoặc nhờ ai khác mà bạn ủy quyền để viết thư yêu cầu trên danh nghĩa của bạn. Nếu bạn có ai là Luật sư Đại diện, Chủ sở hữu ủy quyền Chăm sóc sức khỏe, Người giám hộ hoặc Người bảo quản, thì người đó có thể viết thư này. Xác định thông tin sức khỏe nào bạn muốn chúng tôi thay đổi, và lý do tại sao;

- để yêu cầu SeniorCare Inc. hạn chế việc sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn. Bạn phải yêu cầu dưới dạng viết, hoặc nhờ ai khác mà bạn ủy quyền để viết thư yêu cầu trên danh nghĩa của bạn. Nếu bạn có ai là Luật sư Đại diện, Chủ sở hữu ủy quyền Chăm sóc sức khỏe, Người giám hộ hoặc Người bảo quản, thì người đó có thể viết thư này. SeniorCare Inc. không bị bắt buộc phải chấp thuận yêu cầu của bạn, nếu yêu cầu đó không liên quan đến một dịch vụ mà bạn đã hoàn tất thanh toán đầy đủ;
- để yêu cầu SeniorCare Inc. giữ liên lạc với bạn bằng một cách khác, nếu liên lạc với bạn theo địa chỉ hoặc số điện thoại chúng tôi có được trên hồ sơ của bạn sẽ đặt bạn vào tình huống nguy hiểm. Vui lòng thông báo cho chúng tôi bằng điện thoại và cho chúng tôi biết cụ thể SeniorCare Inc. nên liên lạc với bạn ở đâu và như thế nào để chúng ta có thể thảo luận thêm. SeniorCare Inc. sẽ xác nhận với bạn, bằng văn bản viết những gì bạn đã thông báo;
- để yêu cầu một danh sách SeniorCare Inc. đã chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn khi nào và với ai, với một số ngoại lệ nhất định. Bạn phải yêu cầu danh sách này bằng dạng viết hoặc nhờ ai khác mà bạn ủy quyền để viết thư yêu cầu trên danh nghĩa của bạn. Nếu bạn có ai là Luật sư Đại diện, Chủ sở hữu ủy quyền Chăm sóc sức khỏe, Người giám hộ hoặc Người bảo quản, người đó có thể viết thư này;
- để yêu cầu SeniorCare Inc. không kêu gọi ủng hộ quỹ cho SeniorCare Inc. vì các mục đích từ thiện; và
- để yêu cầu một bản sao tờ thông báo này ở dạng giấy bất kỳ khi nào.

Thế theo pháp luật, SeniorCare Inc. phải gửi cho bạn thông báo này giải thích rằng chúng tôi bảo vệ các thông tin sức khỏe của bạn, và chúng tôi phải tuân thủ các điều khoản trong thông báo này.

Nếu chúng tôi tại SeniorCare Inc. thay đổi cách sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn, chúng tôi sẽ thông báo cho bạn về các thay đổi này.

SeniorCare Inc. tuân thủ rất nghiêm ngặt sự riêng tư của bạn. Nếu bạn muốn áp dụng bất kỳ quyền lợi nào của mình như được miêu tả trong thông báo này, hoặc nếu bạn cảm thấy rằng SeniorCare Inc. đã vi phạm quyền riêng tư cá nhân của bạn, vui lòng liên hệ Nhân viên phòng Riêng tư của SeniorCare Inc. bằng văn bản viết đến địa chỉ sau:

SeniorCare Inc.  
 Privacy Officer  
 49 Blackburn Center, Gloucester MA 01930

Việc gửi đơn than phiền hoặc yêu cầu quyền lợi của bạn sẽ không ảnh hưởng đến các dịch vụ của bạn. Bạn cũng có thể gửi đơn than phiền với Trưởng ban Dịch vụ Y tế và Nhân sinh của Mỹ (the U.S. Secretary of Health and Human Services).

Để biết thêm chi tiết, hoặc nếu bạn cần giúp đỡ để hiểu thêm về thông báo này, hãy gọi 978-281-1750 từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9:00 sáng – 5:00 chiều.

Form QA-HIPAA -001 (Viet.)  
*Eff. Date 09/01/13*  
*Replaces None*